

LUKAS 24 ayat 1

LUKE 24 VS 1

¹ Now upon the first day of the week (...and that would begin around 6:00pm Saturday evening when the sun went down; **this Feast of Firstfruits**, the 3rd great Feast of the Lord... Moses told us about),

'very early in the morning' (...the word in Greek is: *bathus*. Luke is using a word suggesting deep, profound time... late into Saturday night; or shortly after midnight Sunday, the 3rd watch of the night),

they came unto the sepulcher, bringing the spices which they had prepared, and certain *others* with them.

² And they found the stone rolled away from the sepulcher.

³ And they entered in, and found not the body of the Lord Jesus.

⁴ And it came to pass, as they 'were much perplexed' (...the word is: *diaporeo*; what they saw stunned them. Suddenly, their plans to embalm the body were immediately interrupted, and what these courageous women who had stood by Jesus at His crucifixion... what they now came upon at the sepulcher, what they saw... puzzled them)

as they were much perplexed thereabout (...as they stood there with doubt, and suspicion, and disbelief, and hesitation, still holding on to the embalming spices they brought to honor the dead...

whatever they saw suspended their expectation),

(Luke writes...)

behold (...pay attention to this detail),

two men stood by them in shining raiment (...notice, Luke... expresses the surprise and terror of those going early to the sepulcher).

⁵ And as they were afraid,

and bowed down *their* faces to the earth,

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

¹ Pada hari pertama minggu itu (...dan itu dimulai sekitar pukul 18:00 Sabtu malam ketika matahari sudah terbenam; **pada hari raya buah bungaran (hari menuai hasil usaha yang pertama)**, hari raya Tuhan yang ke-3 itu... yang dikatakan Musa kepada kita),

'pagi-pagi benar' (...kata ini dalam bahasa Yunaninya adalah: *bathus*. Lukas sedang menggunakan sebuah kata yang menunjukkan waktu yang temaram... Sabtu larut malam; atau Minggu tidak lama setelah tengah malam, jaga malam ke-3 atau dini hari),

mereka pergi ke kubur, membawa rempah-rempah yang telah disediakan mereka, dan bersama beberapa *orang lain*.

² Mereka mendapati batu sudah terguling dari kubur itu.

³ Dan setelah masuk, mereka tidak menemukan mayat Tuhan Yesus.

⁴ Sementara mereka berdiri 'termangu-mangu' (...kata yang dipakai adalah: *diaporeo*; apa yang mereka lihat membuat mereka tertegun. Tiba-tiba, rencana mereka untuk membalsem mayat itu langsung terganggu, dan apa yang dilihat oleh perempuan-perempuan yang berani ini, yang sudah berdiri di samping Yesus pada penyalibannya... apa yang mereka jumpai sekarang di kubur, apa yang mereka lihat... membuat mereka kebingungan)

sementara mereka berdiri termangu-mangu karena hal itu (...sementara mereka berdiri di sana dengan perasaan sangsi, curiga, tidak percaya, dan ragu-ragu, sambil masih memegang rempah-rempah yang mereka bawa untuk memberi penghormatan pada orang mati... apa pun yang mereka lihat menangguhkan niatan mereka),

(Lukas menulis...)

lihatlah (...perhatikanlah hal detil ini),

ada dua orang berdiri dekat mereka memakai pakaian yang berkilau-kilauan (...perhatikan, Lukas... mengungkapkan keterkejutan dan kengerian yang dirasakan oleh mereka yang pergi ke kubur pagi-pagi).

⁵ Mereka sangat ketakutan,

dan menundukkan kepala mereka ke bawah,

LUKAS 24 ayat 1

LUKE 24 VS 1

these two... they said unto them (...somewhat gently chiding; or even reprimanding them),

Why seek ye the living among the dead?

6 He is not here, but is risen (...in other words: Jesus is not to be sought among the dead; because He is no longer dead... these words attested to in the very old P75 MSS and many others:

and these two men begin prompting these confused, frightened visitors... with words Jesus spoke as He walked among them).

Remember how He spake unto you when He was yet in Galilee,

⁷Saying,

The Son of man must be delivered into the hands of sinful men

and be crucified,

and the third day rise again? (...how did those two angels know all these details and probably other examples of Jesus instructing His disciples? Oh, yeah! They are servants of the Lord; silent and swift; guardians of Jesus... perhaps, like the two cherubim watching over the ark)

Verse 8 And they remembered His words (...Luke tells us: when they recalled what the Lord previously said—and He always speaks truth, suddenly lights turned on),

⁹And returned from the sepulcher,

and told all these things unto the eleven,

and to all the rest.

¹⁰ It was Mary Magdalene and Joanna, and Mary the mother of James, and other women that were with them

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

tetapi kedua orang itu... berkata kepada mereka (...dengan menegur agak lembut; atau bahkan mencerca mereka),

Mengapa kamu mencari Dia yang hidup, di antara orang mati?

6 Ia tidak ada di sini, Ia telah bangkit (...dengan kata lain: Yesus tidak boleh dicari di antara orang mati; karena ia tidak lagi mati... kata-kata ini ditegaskan keberadaannya dalam naskah Perjanjian Baru yang sangat tua, yaitu P75 MSS, dan banyak naskah lain:

dan kedua orang itu mulai mengingatkan para pengunjung yang kebingungan, dan ketakutan ini... dengan kata-kata yang diucapkan Yesus ketika ia berada di tengah-tengah mereka).

Ingatlah apa yang dikatakan-Nya kepada kamu, ketika Ia masih di Galilea,

⁷yaitu bahwa,

Anak Manusia harus diserahkan ke tangan orang-orang berdosa

dan disalibkan,

dan akan bangkit pada hari yang ketiga? (...bagaimana kedua malaikat itu mengetahui semua hal detil ini dan mungkin contoh-contoh lain dari Yesus yang mengajar murid-muridnya? Oh ya! Mereka adalah pelayan-pelayan Tuhan; yang bekerja diam-diam dan cepat; penjaga-penjaga Yesus... mungkin, seperti dua kerub yang menjaga tabut perjanjian)

Ayat 8 Maka teringatlah mereka akan perkataan Yesus itu (...Lukas memberi tahu kita: ketika mereka ingat apa yang sebelumnya dikatakan Tuhan—dan ia selalu berkata benar, tiba-tiba menyalaalah lampu dalam pikiran mereka),

⁹Dan setelah mereka kembali dari kubur,

mereka menceriterakan semuanya itu kepada kesebelas murid,

dan kepada semua saudara yang lain.

¹⁰ Perempuan-perempuan itu ialah Maria dari Magdala, dan Yohana, dan Maria ibu Yakobus, Dan perempuan-perempuan lain juga yang bersama-sama dengan mereka

LUKAS 24 ayat 1

LUKE 24 VS 1

(...here, Luke reminds the readers: it was the same women who ministered to Jesus... who followed Jesus all the way He was going;

and He was going to the cross, and to the grave, and unto resurrection: these women followed Him ministering to Him... all the way),

which told these things unto the apostles (...these rugged fishermen... who were hiding in fear).

¹¹ And their words seemed to them as idle tales,

and... they believed them not.

¹² Then arose Peter,

and ran unto the sepulcher;

and stooping down,

he beheld (...he paid attention to)

the linen clothes laid by themselves (...how long was Peter there? We do not know)

and departed (...amazed; astonished)

wondering in himself

at that which was come to pass (...and each of these highly compressed stories leaves us with a thousand questions we have... for 2,000 years! And NO answers! For Peter, What took him so long? And when he finally got there... What did it look like?

And what was he thinking? How long was he there?)

(Later in the day...**on this Feast of Firstfruit**... this first day of Resurrection, we read...)

¹³ And, behold (...pay attention),

two of them went that same day to a village called Emmaus,

KJV-LITE™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

(...di sini, Lukas mengingatkan para pembaca: mereka adalah perempuan-perempuan yang sama yang sudah melayani Yesus... yang telah mengikuti Yesus ke mana saja la pergi;

dan la pergi ke kayu salib, ke kubur, dan kepada kebangkitan: perempuan-perempuan yang telah mengikuti Dia ini melayani-Nya... sepanjang jalan),

memberitahukannya kepada rasul-rasul (...nelayan-nelayan kasar ini... yang sedang bersembunyi karena ketakutan).

¹¹ Tetapi bagi mereka perkataan-perkataan itu seakan-akan omong kosong,

dan... mereka tidak percaya kepada perempuan-perempuan itu.

¹² Sungguhpun demikian Petrus bangun,

lalu cepat-cepat pergi ke kubur itu;

ketika ia menjenguk ke dalam,

ia melihat (...ia menaruh perhatian pada)

kain kafan yang tergeletak sendiri (...berapa lama Petrus berada di sana? Kita tidak tahu)

lalu ia pergi (... sambil tercengang; terheran-heran)

dan ia bertanya dalam hatinya

apa yang kiranya telah terjadi (...dan tiap-tiap cerita yang sangat dipersingkat ini meninggalkan seribu satu pertanyaan kepada kita... selama 2.000 tahun! Dan TIDAK ADA jawaban! Bagi Petrus, apa yang membuatnya begitu lama untuk pergi ke kubur itu? Dan ketika ia pada akhirnya sampai di sana... seperti apa kubur itu kelihatannya? Dan apa yang ia pikirkan? Berapa lama ia ada di sana?)

(Kemudian di hari itu... **pada Hari Raya Buah Bungaran ini**... hari pertama Kebangkitan ini, kita membaca...)

¹³ Dan lihatlah (...perhatikanlah),

pada hari itu juga dua orang dari murid-murid Yesus pergi ke sebuah kampung bernama Emaus,

LUKAS 24 ayat 1

LUKE 24 VS 1

which was from Jerusalem (...and because no scholar is 100% certain of this location, the distances at best indicate rough estimates; some suggest 6 miles west of Jerusalem. But do not lose faith!

Even in our hi-tech society, our GPS isn't reliable).

14 And they talked together of all these things which had happened.

15 And it came to pass, that, while they communed together and reasoned,

Jesus himself drew near,

and went with them (...always the good Shepherd gathering His sheep).

16 But their eyes were holden that they should not know Him.

17 And He said unto them,

What manner of communications are these that ye have one to another, as ye walk?

And they stood sad.

18 And one of them, whose name was Cleopas (...possibly an uncle of Jesus),

answering said unto Him, Are you the only stranger in Jerusalem, *who doesn't* know the things which are come to pass there in these days?

19 And Jesus said unto them,

What things? (...it's sort of funny!)

And they said unto Him, Concerning Jesus of Nazareth,

which was a prophet mighty in word and deed before God and all the people:

20 And how the chief priests and our rulers delivered Him to be condemned to death,

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

yang jauh dari Yerusalem (...dan karena tidak ada ahli yang 100% yakin akan lokasi ini, jaraknya paling-paling hanya menunjukkan perkiraan kasar; sebagian orang berpendapat jaraknya 6 mil dari sebelah barat Yerusalem. Tapi jangan kehilangan iman! Bahkan dalam masyarakat kita yang berteknologi canggih, GPS kita tidak dapat diandalkan).

14 Dan mereka bercakap-cakap tentang segala sesuatu yang telah terjadi.

15 Ketika mereka sedang bercakap-cakap dan bertukar pikiran,

datanglah Yesus sendiri mendekati mereka,

lalu berjalan bersama-sama dengan mereka (...la selalu menjadi Gembala yang baik yang mengumpulkan domba-domba-Nya).

16 Tetapi ada sesuatu yang menghalangi mata mereka, sehingga mereka tidak dapat mengenal Dia.

17 Yesus berkata kepada mereka:

Apakah yang kamu percakapkan sementara kamu berjalan?

Maka berhentilah mereka dengan muka muram.

18 Seorang dari mereka, namanya Kleopas (...ada kemungkinan paman Yesus),

menjawab-Nya: Adakah Engkau satu-satunya orang asing di Yerusalem, *yang tidak tahu apa yang terjadi di situ pada hari-hari belakangan ini?*

19 Kata-Nya kepada mereka:

Apakah itu? (...ini lucu!)

Jawab mereka, Apa yang terjadi dengan Yesus orang Nazaret,

Dia adalah seorang nabi, yang berkuasa dalam pekerjaan dan perkataan di hadapan Allah dan di depan seluruh bangsa kami:

20 Tetapi imam-imam kepala dan pemimpin-pemimpin kami telah menyerahkan Dia untuk dihukum mati,

LUKAS 24 ayat 1

LUKE 24 VS 1

and have crucified Him.

(By the way, if Jesus really didn't die, and survived the crucifixion... how on earth did He walk all those miles... with those huge gashes in His feet?

There are lots of goofy theories resisting the resurrection of Christ. He arose! These people gave their lives to let us know this... unusual, good news.)

Verse ²¹ But we trust that it is He who shall redeem Israel:

and beside all this, it is the third day since these things were done (...and count the days: *as Jonah was in the belly of the whale 3 days and 3 nights*: Good Wednesday, late afternoon... to Thursday, late afternoon, Day 1; to Friday, late afternoon, Day 2; to Saturday, late afternoon, Day 3:

3 full days).

²² Yea, and certain women also of our company made us astonished (...they amazed us),

which were early at the sepulcher;

²³ And when they found not His body,

they came, saying,

that they had also seen (...*horao*: what they saw, what they perceived... what appeared:

this word was previously used when on the Mount of Transfiguration Peter, James and John were ordered by Jesus... *not to tell what they had seen*;

and prior to that event, Luke writes when an angel of the Lord stood by the side of the altar... *what Zachariah saw that troubled him and caused him fear*... serving in the temple... and serving in the temple...

he wasn't sleep walking!)

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

dan mereka telah menyalibkan-Nya.

(Ngomong-ngomong, jika Yesus tidak benar-benar mati, dan selamat dari penyaliban... bagaimana bisa Ia berjalan menempuh jarak yang berkilo-kilometer jauhnya itu... dengan luka-luka bengkak di kaki-Nya?

Ada banyak teori konyol yang menolak kebangkitan Kristus. Ia sungguh-sungguh bangkit! Orang-orang ini memberikan nyawa mereka untuk memberi tahu kita tentang... kabar yang tidak biasa dan baik ini.)

Ayat ²¹ padahal kami dahulu mengharapkan, bahwa Diah yang datang untuk membebaskan bangsa Israel:

Tetapi sementara itu telah lewat tiga hari, sejak semuanya itu terjadi (...dan coba hitung berapa hari: seperti Yunus tinggal di dalam perut ikan 3 hari 3 malam: Rabu Agung sore... sampai Kamis sore, satu Hari; lalu Jumat sore, dua Hari; sampai Sabtu sore, tiga Hari:

3 hari penuh).

²² Tetapi beberapa perempuan dari kalangan kami telah mengejutkan kami (...mereka membuat kami tercengang),

Pagi-pagi buta mereka telah pergi ke kubur;

²³ dan tidak menemukan mayat-Nya,

lalu mereka datang dengan berita,

bahwa telah kelihatan kepada mereka (...*horao*: apa yang mereka lihat, apa yang mereka pandang... apa yang tampak):

kata ini sebelumnya digunakan ketika Yesus berubah rupa di atas gunung, dan Petrus, Yakobus, serta Yohanes diperintahkan oleh Yesus... *supaya tidak memberitahukan apa yang telah mereka lihat*;

dan sebelum peristiwa itu, Lukas menulis bahwa ketika seorang malaikat Tuhan berdiri di sisi mezbah... *apa yang dilihat Zakaria mengacaukan dia dan menyebabkan dia takut*... ketika sedang melayani di bait Allah... dan karena sedang melayani di bait Allah...

ia tidak sedang tidur sambil berjalan!)

LUKAS 24 ayat 1

LUKE 24 VS 1

a vision of angels (...this word is: *optasia*; meaning, to see; we know the word: optics, optometry;

this word is not to be confused with *horama* = dreams or dream-like experience always to instruct or give direction to prophets;

Dr. Luke is telling us, the women didn't need new glasses... probably better... this word should have been translated),

a visit (...you know, a visitor comes to look, right?: now that word usually means:

to chat; but we know better; especially when we have made a doctor's visit... and we don't expect the doctor just to chat),

what they saw troubled them and caused them fear (...and what did they see?)

a visit of angels...

which said

that He was alive.

²⁴ **And certain of them which were with us went to the sepulcher,**

and found it... even so...

as the women had said:

but Him they saw not.

²⁵ **Then He said unto them, O fools** (...goofy as the Galatians),

and slow of heart (...slower than snails)

to believe all that the prophets have spoken (...and the prophets told us lots of things, for example...)

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

penglihatan tentang malaikat-malaikat (...kata yang dipakai ini adalah: *optasia*; yang berarti, melihat; kita tahu kata itu: optik, optometri (ukuran mata);

kata ini tidak boleh dikacaukan dengan *horama* = mimpi atau pengalaman seperti mimpi, yang selalu bertujuan untuk mengajar atau memberikan arahan kepada para nabi;

Dr Lukas sedang memberi tahu kita, bahwa perempuan-perempuan itu tidak memerlukan kacamata baru... mungkin lebih baik... kata ini diterjemahkan),

kunjungan (...Anda tahu, pengunjung datang untuk melihat, bukan?: sekarang kata 'melihat' biasanya berarti:

mengobrol; tetapi kita tahu apa yang lebih baik dari itu, terutama ketika kita membuat kunjungan ke dokter... dan kita tidak berharap bahwa dokter itu hanya akan mengobrol),

apa yang mereka lihat mengacaukan mereka dan menyebabkan mereka takut (...dan apa yang mereka lihat itu?)

kunjungan para malaikat...

yang berkata

bahwa Ia hidup.

²⁴ **Dan beberapa teman kami telah pergi ke kubur itu,**

dan mendapati... bahwa memang benar...

yang dikatakan perempuan-perempuan itu:

tetapi Dia tidak mereka lihat.

²⁵ **Lalu Ia berkata kepada mereka, Hai kamu orang bodoh** (...tolol seperti orang-orang Galatia),

betapa lambannya hatimu (...lebih lamban daripada keong)

sehingga kamu tidak percaya segala sesuatu, yang telah dikatakan para nabi (...dan para nabi mengatakan kepada kita banyak hal, misalnya...)

LUKAS 24 ayat 1

LUKE 24 VS 1

²⁶ Ought not Christ (...wasn't the Christ)

to suffer these things? (...wasn't He a suffering Servant
as well as our coming King?)

In other words,

so do the math!

First... there is suffering these things

and then enter into His glory.

KJV-Lite™ VERSES

www.ilibros.net/KJV-lite.html

²⁶ Bukankah Mesias (...bukankah Kristus)

harus menderita semuanya itu? (...bukankah Ia
adalah Hamba yang menderita dan juga Raja kita yang
akan datang?)

Dengan kata lain,

cobalah hitung sendiri soal matematika itu!

Pertama-tama... Ia menderita hal-hal ini)

dan kemudian masuk ke dalam kemuliaan-Nya.